



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**OATES\_L02**

**Sound recordings collected by  
Lynette F. Oates, 1975-1978**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is partially restricted. It contains some materials which may only be copied by clients who have obtained written permission from the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details.

### Restrictions on use

This collection is partially restricted. It contains some materials which may only be copied by clients who have obtained permission from the relevant Indigenous individual, family or community. Field tapes featuring Muruwari speakers can only be copied by clients who have obtained permission from Christine Hooper. Permission must be sought from Lynette Oates and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1975-1978

**Extent:** 29 sound cassettes (ca. 60 min. each) : analogue, mono.  
36 sound tape reels (ca. 60 min. each) : analogue, mono.

### Production history

These recordings were collected between October 1975 and September 1978 by Lynette F. Oates during field work in north-western NSW. The field work was funded by AIAS grants, and its purpose was to research the Muruwari language. Material relating to Yuwaalaraay, Barranbinya, Guwamu, Barundji, Bidjara and Wangkumara was also collected. Interviewees include Mr Arthur Dodd, Mrs Emily Horneville, Mr Shillin Jackson, Mr Robin Campbell, Mr George Harrison, Mrs Lucy Harding, Mr Rupert Crow and Mrs Duncan Ferguson.

## RELATED MATERIAL

Field notes and some transcripts are held in the AIATSIS Audiovisual Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

These recordings have not been numbered in chronological order. Field tapes 1-29 were recorded from 1977-1978, field tapes 50-86 were recorded from 1975-1976.

This finding aid was compiled from information provided by Lynette F. Oates and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
006215	<a href="#">Field tape no.1</a>	Language elicitation in Yuwaalaraay with Arthur Dodd
006216	<a href="#">Field tape no. 2</a>	Language elicitation in Yuwaalaraay and narratives in English with Arthur Dodd; language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006216 006217	<a href="#">Field tape no. 3</a>	Language elicitation in Muruwari and Barranbinya with Mrs Emily Horneville
006217 006218	<a href="#">Field tape no. 4</a>	Language elicitation in Barranbinya and Muruwari with Mrs Emily Horneville
006218 006219	<a href="#">Field tape no. 5</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006219 006220	<a href="#">Field tape no. 6</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006220 006221	<a href="#">Field tape no. 7</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006221 006222	<a href="#">Field tape no. 8</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville, and language elicitation in Guwamu with Mr Shillin Jackson
006222 006223	<a href="#">Field tape no. 9</a>	Language elicitation in Guwamu with Mr Shillin Jackson, and language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006223 006224	<a href="#">Field tape no. 10</a>	Language elicitation in Muruwari and Barranbinya with Mrs Emily Horneville
006225	<a href="#">Field tape no. 11</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006226	<a href="#">Field tape no. 12</a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006227	<a href="#">Field tape no. 13</a>	Language elicitation in Muruwari and conversation in English with Mr Robin Campbell
006228	<a href="#">Field tape no. 14</a>	Language elicitation in Muruwari and conversation in English with Mr Robin Campbell
006229	<a href="#">Field tape no. 15</a>	Language elicitation in Muruwari and conversation in English with Mr Robin Campbell
006230	<a href="#">Field tape no. 16</a>	Language elicitation in Muruwari and cultural discussion in English with Mr Robin Campbell
006231	<a href="#">Field tape no. 17</a>	Language elicitation in Wangkumara with Mr George Harrison
006232	<a href="#">Field tape no. 18</a>	Language elicitation in Wangkumara with Mrs Lucy

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
		Harding and Mr George Harrison, and language elicitation in Barundji with Mr Rupert Crow
006233	<a href="#"><u>Field tape no. 19</u></a>	Language elicitation in Wangkumara with Mr George Harrison, and language elicitation in Barundji with Mr Rupert Crow
006234	<a href="#"><u>Field tape no. 20</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006235	<a href="#"><u>Field tape no. 21</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006236	<a href="#"><u>Field tape no. 22</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006237	<a href="#"><u>Field tape no. 23</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006238	<a href="#"><u>Field tape no. 24</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006239	<a href="#"><u>Field tape no. 25</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006240	<a href="#"><u>Field tape no. 26</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006241	<a href="#"><u>Field tape no. 27</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006242	<a href="#"><u>Field tape no. 28</u></a>	Language elicitation and song in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006243	<a href="#"><u>Field tape no. 29</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006244	<a href="#"><u>Field tape no. 50</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006245	<a href="#"><u>Field tape no. 51</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006246	<a href="#"><u>Field tape no. 52</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville and Mrs Duncan Ferguson
006247	<a href="#"><u>Field tape no. 53</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006248	<a href="#"><u>Field tape no. 54</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006249	<a href="#"><u>Field tape no. 55</u></a>	Language elicitation in Muruwari and discussion in English with Mrs Emily Horneville
006250	<a href="#"><u>Field tape no. 56</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006251	<a href="#"><u>Field tape no. 57</u></a>	Translation of a biblical story into Muruwari, and

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
		Muruwari language elicitation with Mrs Emily Horneville
006252	<a href="#"><u>Field tape no. 58</u></a>	Elicitation of interrogative sentences in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006253	<a href="#"><u>Field tape no. 59</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006254	<a href="#"><u>Field tape no. 60</u></a>	Language elicitation in Muruwari and oral history with Mrs Emily Horneville
006255	<a href="#"><u>Field tape no. 61</u></a>	Language elicitation in Muruwari and discussion and conversation with Mrs Emily Horneville.
006256	<a href="#"><u>Field tape no. 62</u></a>	Language elicitation in Barranbinya and Muruwari with Mrs Emily Horneville
006257	<a href="#"><u>Field tape no. 63</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006258	<a href="#"><u>Field tape no. 64</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006259	<a href="#"><u>Field tape no. 66</u></a>	Language elicitation in Muruwari and discussion with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006260	<a href="#"><u>Field tape no. 67</u></a>	Language elicitation in Muruwari and oral history with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006261	<a href="#"><u>Field tape no. 68</u></a>	Language elicitation in Muruwari and Barranbinya, and cultural discussion with Mr Robin Campbell and Mrs Emily Horneville
006262	<a href="#"><u>Field tape no. 69</u></a>	Language elicitation in Muruwari, cultural discussion and oral history with Mrs Emily Horneville
006263	<a href="#"><u>Field tape no. 70</u></a>	Language elicitation in Muruwari, narrative and a song with Mr Robin Campbell and Mrs Emily Horneville
006264	<a href="#"><u>Field tape no. 71</u></a>	Language elicitation in Muruwari, oral history and cultural discussion with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006265 006266	<a href="#"><u>Field tape no. 72</u></a>	Language elicitation in Muruwari, oral history and cultural discussion in English with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006266 006267	<a href="#"><u>Field tape no. 73</u></a>	Language elicitation in Muruwari and narrative in English with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell
006267 006268	<a href="#"><u>Field tape no. 74</u></a>	Language elicitation in Muruwari, cultural discussion and oral history in English with Mr Robin Campbell and Mrs Emily Horneville
006268 006269	<a href="#"><u>Field tape no. 75</u></a>	Language elicitation in Muruwari, narrative and oral history in English with Mrs Emily Horneville and Mr Robin Campbell

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
006269 006270	<a href="#"><u>Field tape no. 76</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mr Robin Campbell and Mrs Emily Horneville
006270 006271	<a href="#"><u>Field tape no. 77</u></a>	Language elicitation in Muruwari, narrative and oral history in English with Mrs Emily Horneville
006271	<a href="#"><u>Field tape no. 78</u></a>	Language elicitation in Muruwari and narrative in English with Mrs Emily Horneville
006271 006272	<a href="#"><u>Field tape no. 79</u></a>	Language elicitation and narrative in Muruwari with Mrs Emily Horneville
006272 006273	<a href="#"><u>Field tape no. 80</u></a>	Language elicitation in Muruwari and oral history in English with Mrs Emily Horneville
006273 006274	<a href="#"><u>Field tape no. 81</u></a>	Language elicitation and song in Muruwari and Barranbinya with Mrs Emily Horneville and Mr Shillin Jackson
006274 006275	<a href="#"><u>Field tape no. 82</u></a>	Language elicitation in Muruwari and narrative in English with Mr Shillin Jackson and Mrs Emily Horneville
006275 006276	<a href="#"><u>Field tape no. 83</u></a>	Language elicitation in Barranbinya and Muruwari with Mrs Emily Horneville
006276 006277	<a href="#"><u>Field tape no. 84</u></a>	Language elicitation in Muruwari and Guwamu, narrative and a song in English with Mrs Emily Horneville and Mr Shillin Jackson
006278	<a href="#"><u>Field tape no. 85</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville; songs in Guwamu, Bidjara and Muruwari performed by Mr Shillin Jackson
006279	<a href="#"><u>Field tape no. 86</u></a>	Language elicitation in Muruwari with Mrs Emily Horneville; oral history in English with Mr Robin Campbell

## ITEM DESCRIPTIONS

### 006215/Field tape no. 1

Performer/speaker(s): Arthur Dodd  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Adjectives, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay  
Places: Walgett (N NSW SH55-11)  
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
OATES_L02-006215	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yuwaalaraay with Arthur Dodd, including adjectives, animal names, body parts and natural phenomena.	May 1977	Walgett, NSW
	00:37:48	Vocabulary and sentence elicitation in Yuwaalaraay with Arthur Dodd, including names of body parts and animals. Also includes a discussion about emu hunting.		
	00:42:26	Vocabulary and sentence elicitation in Yuwaalaraay with Arthur Dodd, including adjectives, names of body parts and natural phenomena (moon, sun etc.).		
	01:60:50	End of field tape no. 1. End of archive recording OATES_L02-006215.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006216/Field tape no. 2**

Performer/speaker(s): Arthur Dodd  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Human classification, Vocabulary – Animal names, Language elicitation – Narratives  
Language/people: Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay  
Places: Walgett (N NSW SH55-11)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006216	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Yuwaalaraay with Arthur Dodd, including names of tools, body parts and human classification.	May 1977	Walgett, NSW
	00:13:07	Names of various species of turtle in Yuwaalaraay with Arthur Dodd.		
	00:14:28	Narratives in English by Arthur Dodd, including 'the brolga and the emu', 'why the emu can run so fast', 'why the robin has a red head', 'two kangaroo rats', and 'how the crow became black'. Contains vocabulary elicitation in Yuwaalaraay.		
	00:34:20	End of field tape no.2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006216 + 006217/Field tape no. 3**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary & grammar – Directionals & locationals, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names

Language/people: Muruwari / Murrawarri, Barranbinya / Baranbinya

Places: Goodooga (N NSW SH55-07)

Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006216	00:34:53	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts and a discussion in English on some Muruwari adornment.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:45:11	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of natural phenomena.		
	00:57:18	End of archive recording OATES_L02-006216.		
OATES_L02-006217	00:00:00	Mrs Horneville recalls making fire without matches.		
	00:02:10	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including directional words, and names of insects.		
	00:07:28	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of plants, animals and other natural phenomena. Includes a story about how she used catch animals.		
	00:24:54	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including names of body parts and animals.		
	00:37:56	End of field tape no. 3.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006217 + 006218/Field tape no. 4**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville

Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts &amp; functions, Vocabulary – Animal names,

Language/people: Barranbinya / Baranbinya, Muruwari / Murrawarri

Places: Goodooga (N NSW SH55-07)

Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006217	00:38:04	Discussion in English with Mrs Horneville on how she learnt the Barranbinya language.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:39:09	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including animal names.		
	00:44:05	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including emphases on verbs 'to hop', 'to walk', and 'to grow'.		
	00:59:58	End of archive recording OATES_L02-006217.		
OATES_L02-006218	00:0:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a discussion on native bees and collecting honey.		
	00:12:07	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names for various species of duck.		
	00:31:16	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a translation of a story from her past.		
	00:38:56	End of field tape no. 4.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006218 + 006219/Field tape no. 5**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Animal  
names, Mortuary objects  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02- 006218	00:39:31	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, with emphasis on the verbs 'to talk', 'to swear', and a conversation about her health.	August 1977	Goodooga, NSW
	01:01:33	End of archive recording OATES_L02-006218.		
OATES_L02- 006219	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts, animals and words relating to insects.		
	00:32:13	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a discussion in English on burial traditions and objects.		
	00:34:01	Muruwari vocabulary and sentence elicitation relating to animals, with Mrs Horneville.		
	00:38:12	End of field tape no. 5.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006219 + 006220/Field tape no. 6**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar - Pronouns  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006219	00:38:42	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words related to animals. Includes a discussion in English about leeches.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:52:10	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville including names of plants, words relating to plants, and various species of ant.		
	01:01:38	End of archive recording OATES_L02-006219.		
OATES_L02-006220	00:00:50	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, with an emphasis on pronouns.		
	00:13:37	Language elicitation in Muruwari, relating to making string from sinew, with Mrs Horneville.		
	00:23:40	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including inflections of various verbs, and animal names.		
	00:37:16	End of field tape no. 6.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006220 + 006221/Field tape no. 7**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Body parts & functions, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Adjectives, Vocabulary & grammar – Nouns & ergatives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006220	00:37:16	Mrs Horneville tells in English of the time she saw Halley's Comet.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:39:56	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts.		
	00:47:46	Sentences in the form of a story in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:01:29	End of archive recording OATES_L02-006220.		
OATES_L02-006221	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:24:12	General conversation in English with Mrs Horneville.		
	00:26:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on ergatives.		
	00:36:37	End of field tape no. 7.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006221 + 006222/Field tape no. 8**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Shillin Jackson  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Animal names, Vocabulary & grammar - Adjectives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Guwamu / Kooma  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07), Lightning Ridge (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006221	00:36:37	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names and descriptions of natural phenomena.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:50:40	Vocabulary elicitation in Guwamu with Mr Jackson, including a comparison with Muruwari words.	August 1977	Lightning Ridge, NSW
	01:00:40	End of archive recording OATES_L02-006221.		
OATES_L02-006222	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Guwamu with Mr Jackson, including adjectives, names of animals, body parts and natural phenomena.		
	00:36:58	End of field tape no.8.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006222 + 006223/Field tape no. 9**

Performer/speaker(s): Mr Shillin Jackson, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Human classification, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Technology, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Plant names  
Language/people: Guwamu / Kooma, Muruwari / Murrawarri  
Places: Lightning Ridge (N NSW SH55-07), Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006222	00:36:58	Vocabulary elicitation in Guwamu with Mr Jackson, including names of animals, natural phenomena, human classification and tools.	August 1977	Lightning Ridge, NSW
	00:57:22	Sentences and vocabulary in Muruwari with Mrs Horneville, concerning digging burrows.	August 1977	Goodooga, NSW
	01:01:31	End of archive recording OATES_L02-006222.		
OATES_L02-006223	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names for plants, weapons, clouds and other natural phenomena, owls and kangaroos.		
	00:31:27	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including imperatives and words relating to wet weather.		
	00:37:19	End of field tape no. 9.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006223 + 006224/Field tape no. 10**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts &amp; functions, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment &amp; natural phenomena, Vocabulary – Human classification, Language elicitation – Discussion / Conversation, Kinship terms

Language/people: Muruwari / Murrawarri, Barranbinya / Baranbinya

Places: Goodooga (N NSW SH55-07)

Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006223	00:36:38	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including animal names, body functions and natural phenomena.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:49:59	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including questions.		
	00:61:52	End of archive recording OATES_L02-006223.		
OATES_L02-006224	00:00:00	Vocabulary elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including human classification and kinship terms.		
	00:07:10	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including names for animals, body parts, natural phenomena and inflections on the verb 'to talk'.		
	00:26:39	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.		
	00:31:15	General conversation in English with Mrs Horneville, including her memories of Jimmie Barker.		
	00:35:13	End of field tape no.10. End of archive recording OATES_L02-006224.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006225/Field tape no. 11**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary –  
Human classification  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006225	00:00:21	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions and human classification, followed by a conversation in English.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:12:19	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including natural phenomena and some adjectives.		
	00:31:21	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a brief conversation in English.		
	00:56:46	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including human classification.		
	01:00:44	End of field tape no. 11. End of archive recording OATES_L02-6225.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006226/Field tape no. 12**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Interrogatives,  
Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Body parts &  
functions, Vocabulary – Animal names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07), Weilmoringle (N NSW SH55-06)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006226	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.	August 1977	Goodooga, NSW
	00:08:20	Conversation in English with Mrs Horneville about local Indigenous history and language.		
	00:10:39	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of items of clothing.		
	00:38:32	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including body parts and names of birds.	August 1977	Weilmoringle, NSW
	00:57:56	End of field tape no. 12. End of archive recording 006226.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006227/Field tape no. 13**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names,  
Language elicitation – Sentences  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Weilmoringle (N NSW SH55-06)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006227	00:00:00	Conversation in English with Mr Campbell concerning a photograph.	August 1977	Weilmoringle, NSW
	00:01:36	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including the names of birds and animals.		
	00:40:10	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.		
	00:52:19	General conversation in English with Mr Campbell, including some sentences in Muruwari.		
	01:01:05	End of field tape no. 13. End of archive recording OATES_L02-006227.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006228/Field tape no. 14**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names,  
Language elicitation – Sentences  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Weilmoringle (N NSW SH55-06)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006228	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari, and conversation in English with Mr Campbell.	August 1977	Weilmoringle, NSW
	00:01:51	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of birds and some grammatical forms.		
	00:28:20	Conversation in English with Mr Campbell.		
	00:30:20	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including a discussion about sandpipers in English.		
	00:42:47	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including a story about a ghost.		
	01:00:43	End of field tape no. 14. End of archive recording OATES_L02-006228.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006229/Field tape no. 15**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Plant names,  
Vocabulary – Animal names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Weilmoringle (N NSW SH55-06), Brewarrina (N NSW SH55-06)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006229	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including discussion in English of the name 'Brewarrina.'	August 1977	Weilmoringle, NSW
	00:21:32	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including words for weapons, and discussion in English about making them.		
	00:23:49	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of plants and animals.		
	00:30:13	Discussions in English on nesting emus and on old Muruwari marriage rules.		
	00:35:18	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.	August 1977	Brewarrina, NSW
	00:38:34	Discussion in English a about an old camp and on gathering native honey.		
	00:45:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.		
	01:00:30	End of field tape 15. End of archive recording OATES_L02-006229.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006230/Field tape no. 16**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary & grammar - Pronouns  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Brewarrina (N NSW SH55-06)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006230	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell and some conversation in English.	August 1977	Brewarrina, NSW
	00:28:48	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, with an emphasis on pronouns.		
	00:30:13	Brief discussion in English on bora ceremonies and 'message stone' with Mr Campbell		
	00:37:10	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell		
	00:43:19	Discussion in English with Mr Campbell. <b>RESTRICTED – ceremonial and gender specific material.</b>		
	00:53:20	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.		
	01:00:36	End of field tape no. 16. End of archive recording OATES_L02-006230.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006231/Field tape no. 17**

Performer/speaker(s): Mr George Harrison  
Subject keywords: Oral history, Vocabulary – Body parts & functions, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Food, cooking & fire  
Language/people: Wangkumara / Wanggumara  
Places: Bourke (N NSW SH55-10)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006231	00:00:00	Mr Harrison discusses his early history in English.	August 1977	Bourke, NSW
	00:07:20	Vocabulary elicitation in Wangkumara with Mr Harrison, including names of body parts.		
	00:18:20	Vocabulary and sentence elicitation in Wangkumara with Mr Harrison, including names for animals and natural phenomena.		
	00:29:58	Vocabulary and sentence elicitation in Wangkumara with Mr Harrison, including names of body parts, animals and words relating to food and cooking.		
	00:58:48	End of field tape no. 17. End of archive recording OATES_L02-006231.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006232/Field tape no. 18**

Performer/speaker(s): Mrs Lucy Harding, Mr Rupert Crow, Mr George Harrison  
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Oral history, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary - Technology  
Language/people: Wangkumara / Wanggumara, Barundji  
Places: Bourke (N NSW SH55-10)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006232	00:00:00	Language elicitation in Wangkumara with Mrs Harding, including names of body parts.	August 1977	Bourke, NSW
	00:02:17	Some personal history and conversation in English with Mrs Harding. Includes some Wangkumara language elicitation.		
	00:08:22	Vocabulary and sentence elicitation in Wangkumara and conversation with Mrs Harding, including names of body parts, animals and natural phenomena.		
	00:30:47	Mr Crow, a Barundji speaker, discusses his early life in English.		
	00:31:24	Vocabulary elicitation in Barundji and discussion with Mr Crow, including names of body parts, animals and traditional tools and weapons. Mr Harrison provides some language comparisons in Wangkumara.		
	01:00:13	End of field tape no. 18. End of archive recording OATES_L02-006232.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006233/Field tape no. 19**

Performer/speaker(s): Mr George Harrison, Mr Rupert Crow  
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Animal names, Kinship terms, Vocabulary – Technology, Language elicitation - Sentences  
Language/people: Wangkumara / Wanggumara, Barundji  
Places: Bourke (N NSW SH55-10)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006233	00:00:00	Comparisons of Barundji and Wangkumara vocabularies with Mr Crow and Mr Harrison, including names of body parts, tools, natural phenomena and animals.	August 1977	Bourke, NSW
	00:04:30	Vocabulary elicitation in Wangkumara with Mr Harrison, including kinship terms.		
	00:08:00	Vocabulary and sentence elicitation in Wangkumara with Mr Harrison, names of tools, body parts, animals and some Barundji vocabulary.		
	00:23:03	End of field tape no. 19. End of archive recording OATES_L02-006233.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006234/Field tape no. 20**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary & grammar - Pronouns  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006234	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including emphases on pronouns and the verbs 'to hit' and 'to give.'	August 1978	Goodooga, NSW
	00:19:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, with emphases on pronouns and verbs.		
	00:31:26	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including pronouns and the verbs 'to hunt', 'to rouse', and some conversation in English.		
	00:41:31	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on the verbs 'to give' and 'to tell.'		
	01:00:23	End of field tape 20. End of archive recording OATES_L02-006234.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006235/Field tape no. 21**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns,  
Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Body parts & functions,  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006235	00:00:00	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including pronouns, the verbs 'to hit', 'to think', and some conversation in English.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:34:32	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts and sentences concerning them.		
	00:48:14	Conversation in English with Mrs Horneville about echidnas.		
	00:52:35	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including and emphasis on the verb 'to sit'.		
	00:53:56	End of field tape no. 21. End of archive recording OATES_L02-006235.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006236/Field tape no. 22**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar –  
Pronouns, Vocabulary & grammar – Adverbs  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006236	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including emphases on the verbs 'to go', 'to fish' and pronouns.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:12:26	Conversation in English with Mrs Horneville about local individuals.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:14:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including negatives.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:43:10	General conversation in English with Mrs Horneville.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:45:02	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including the adverbs 'as', 'while' and 'when.'	August 1978	Goodooga, NSW
	01:00:27	End of field tape no. 22. End of archive recording OATES_L02-006236.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006237/Field tape no. 23**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Body parts & functions,  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006237	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including verb forms.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:22:28	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts, and verb forms.		
	00:27:14	Conversation in English and some language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:31:49	Conversation in English and language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including verb forms.		
	01:00:29	End of field tape no. 23. End of archive recording OATES_L02-006237.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006238/Field tape no. 24**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Technology, Vocabulary & grammar – Pronouns, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006238	00:00:00	Vocabulary & sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including verb forms and names for material cultural objects.	August 1978	Goodooga, NSW
	00:12:02	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including the use of fused pronouns.		
	00:39:55	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari and conversation in English with Mrs Horneville.		
	01:00:34	End of field tape no. 24. End of archive recording OATES_L02-006238.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006239/Field tape no. 25**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Technology, Language elicitation – Narratives,  
Vocabulary & grammar - Interrogatives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006239	00:00:00	Sentence and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of cultural objects.	September 1978	Goodooga, NSW
	00:15:27	Conversation in English with Mrs Horneville.		
	00:17:50	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.		
	00:37:16	Conversation in English, about birds, with Mrs Horneville.		
	00:43:04	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville. Includes brief conversation in English about local individuals.		
	01:00:46	End of field tape no. 25. End of archive recording OATES_L02-006239.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006240/Field tape no. 26**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts & functions  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006240	00:00:00	Conversation in English and language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	September 1978	Goodooga, NSW
	00:06:26	Discussion in English with Mrs Horneville on traditional cooking methods, including Muruwari translations.		
	00:08:02	Sentence elicitation in Muruwari and conversation in English with Mrs Horneville.		
	00:31:06	Conversation in English with Mrs Horneville concerning a part of her early history.		
	00:32:12	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:00:17	End of field tape no. 26. End of archive recording OATES_L02-006240.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006241/Field tape no. 27**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary & grammar – Pronouns, Kinship terms  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006241	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville with emphases on tense and imperative verb forms, including conversation in English.	September 1978	Goodooga, NSW
	00:12:42	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville with an emphasis on verb forms, including some conversation in English.		
	00:31:25	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including some conversation in English.		
	00:36:25	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville with an emphasis on pronouns, including some of her life history.		
	00:52:15	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including some kinship terms.		
	01:01:15	End of field tape no. 27. End of archive recording OATES_L02-006241.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

006242/Field tape no. 28

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary & grammar – Pronouns, Music – Vocal – Solo –  
Female  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
OATES_L02-006242	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	September 1978	Goodooga, NSW
	00:10:15	Conversation in English with Mrs Horneville, including some Muruwari language elicitation. <b>RESTRICTED – personal material.</b>		
	00:13:20	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on pronouns.		
	00:40:44	Conversation in English with Mrs Horneville about the local rivers.		
	00:43:21	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including phrases related to cooking.		
	00:55:17	Song in Muruwari performed by Mrs Horneville, followed by an explanation in English.		
	00:57:34	Conversation in English and some sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville		
	01:00:30	End of field tape no. 28. End of archive recording OATES_L02-006242.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006243/Field tape no. 29**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar - Verbs  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006243	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, with emphases on past and present tenses.	September 1978	Goodooga, NSW
	00:44:36	End of field tape no. 29. End of archive recording OATES_L02-006243.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006244/Field tape no. 50**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary – Animal names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006244	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including the verbs 'to go', to hit' and 'to chop'. Includes conversation in English.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:31:08	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including tenses of the verbs 'to hit' and 'to think', and names of animals. Also some conversation in English.		
	01:01:58	End of field tape no. 50. End of archive recording OATES_L02-006244.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006245/Field tape no. 51**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary – Place names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006245	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on the verb 'to ask', and conversation in English.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:11:00	Discussion in English with Mrs Horneville concerning Muruwari boundaries and place names and games she played as a child.		
	00:26:38	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and conversation in English		
	00:33:46	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on future tenses, and conversation in English.		
	00:45:30	End of field tape no. 51. End of archive recording OATES_L02-006245.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006246/Field tape no. 52**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mrs Duncan Ferguson  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Human classification, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Barranbinya / Baranbinya  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006246	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including imperative verb forms.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:10:28	Vocabulary elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including names of animals, body parts and human classification.		
	00:19:34	Conversation in English and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville relating to turtles.		
	00:24:46	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:54:22	Conversation in Muruwari between Mrs Horneville and Mrs Duncan, and discussion in English about Mrs Duncan's family.		
	01:01:34	End of field tape 52. End of archive recording OATES_L02-006246.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006247/Field tape no. 53**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar - Interrogatives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006247	00:00:00	Conversation in English about playing gum leaves, and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words for natural phenomena.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:11:20	Conversation in English with Mrs Horneville about premonitions she has.		
	00:14:20	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating to bodily functions and natural phenomena.		
	00:31:30	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, and some of her recollections in English.		
	01:02: 20	End of field tape no. 53. End of archive recording OATES_L02-006247.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006248/Field tape no. 54**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns,  
Vocabulary & grammar – Interrogatives, Vocabulary – Environment & natural  
phenomena  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02- 006248	00:00:00	Conversation in English, and language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on pronouns.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:21:34	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including emphases on pronouns and questions.		
	00:54:02	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville relating to heavenly bodies and natural phenomena.		
	00:59:28	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:02:24	End of field tape no. 54. End of archive recording OATES_L02- 006248.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006249/Field tape no. 55**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Lynette Oates  
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Food, cooking & fire, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Body parts & functions  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006249	00:00:00	Stories told in English by Lynette Oates and partly translated into Muruwari by Mrs Horneville.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:10:32	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including language related to cooking, and discussion in English.		
	00:31:24	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words related to loss and names of animals and natural phenomena.		
	00:49:38	Discussion in English with Mrs Horneville about the lack of Muruwari speakers, and Jimmie Barker.		
	00:58:14	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words for body parts and natural phenomena.		
	01:02:17	End of field tape no. 55. End of archive recording OATES_L02-006249.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006250/Field tape no. 56**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names,  
Vocabulary – Body parts & functions  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Poor sound quality at beginning of recording, from 00:00:00 – 00:03:08

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006250	00:03:08	Conversation in English, then language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville	October 1975	Goodooga, NSW
	00:13:20	Conversation in English, then vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names for animals and body parts.		
	00:36:08	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names for animals, plants and natural phenomena, and conversation in English.		
	01:01:18	End of field tape no. 56. End of archive recording OATES_L02-006250.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006251/Field tape no. 57**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Lynette Oates (collector)  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Texts & translations – non-Aboriginal to  
Aboriginal language, Language elicitation – Discussion / Conversation,  
Vocabulary – Plant names, Vocabulary & grammar – Interrogatives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006251	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:05:50	Mrs Horneville translates into Muruwari the biblical story <i>The Loaves and the Fishes</i> , as told by Mrs Oates in English.		
	00:26:12	Discussion in English on the Milky Way, and elicitation of plant names in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:31:06	Conversation in English about emus with Mrs Horneville.		
	00:34:34	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:45:30	Mrs Oates tells a story in English about the Milky Way.		
	00:41:16	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.		
	00:57:54	End of field tape no. 57. End of archive recording OATES_L02-006251.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006252/Field tape no. 58**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation -Sentences, Vocabulary & grammar – Interrogatives, Oral history, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Language maintenance  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006252	00:00:00	Elicitation of interrogative sentences in Muruwari with Mrs Horneville.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:34:53	Oral history in English with Mrs Horneville.		
	00:37:36	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of fish, questions, and some oral history in English.		
	00:47:56	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including plant names, and a conversation in English on the reluctance of people to speak or learn Muruwari.		
	00:53:40	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of plants.		
	01:02:19	End of field tape no. 58. End of archive recording OATES_L02-006252.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

006253/Field tape no. 59

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Plant names, Ceremonies, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Body parts & functions, Story telling  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
OATES_L02-006253	00:00:00	Conversation in English and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including plant names.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:09:26	Conversation in English with Mrs Horneville. <b>RESTRICTED ACCESS – ceremonial material.</b>		
	00:12:30	Conversation in English and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including plant names.		
	00:16:40	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts, animals, and the story of the Yellow Mouth.		
	01:03:08	End of field tape no.59. End of archive recording OATES_L02-006253.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006254/Field tape no. 60**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Kinship terms, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary  
– Animal names, Vocabulary & grammar - Adjectives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006254	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of animals, colours and body parts; and conversation in English.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:10:11	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:31:07	Conversation in English with Mrs Horneville about some people's reluctance to be interviewed.		
	00:33:11	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including adjectives and kinship terms.		
	00:42:18	Conversations in English with Mrs Horneville concerning her background and family.		
	01:02:10	End of field tape no. 60. End of archive recording OATES_L02-006254.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006255/Field tape no. 61**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Phonology – Pronunciation, Vocabulary – Animal names,  
Vocabulary -Body parts & functions  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006255	00:01:41	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, and conversation in English on the difficulty of learning Muruwari.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:02:15	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including animal names, and conversations in English about sewing and burning off.		
	00:31:28	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including body parts.		
	00:51:42	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, with an emphasis on minimal pairs.		
	00:59:32	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, and a discussion in English about bilbies.		
	01:02:12	End of field tape no. 69. End of archive recording OATES_L02-006255.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006256/Field tape no. 62**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Technology,  
Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Body parts &  
functions, Phonology – Pronunciation  
Language/people: Barranbinya / Baranbinya, Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006256	00:00:21	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including names of animals, tools and natural phenomena.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:27:06	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:40:56	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including body parts and minimal pairs.		
	00:43:38	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:02:38	End of field tape no. 62. End of archive recording OATES_L02-006256.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006257/Field tape no. 63**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Human classification, vocabulary – Plant names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006257	00:00:25	Vocabulary elicitation in Muruwari (checking words recorded by Jimmie Barker) with Mrs Horneville, including names of plants and types of people.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:13:04	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including conversations in English on related subjects such as the Death Bird, horse riding and the treatment of snake bite.		
	00:34:51	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of animals and human classification.		
	1:02:15	End of field tape no.63. End of archive recording OATES_L02-006257.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006258/Field tape no. 64**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Story telling, Oral history  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006258	00:00:30	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and a discussion in English about not being allowed to cast one's shadow on other people.	October 1975	Goodooga, NSW
	00:20:45	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville; conversation in English about the story of <i>The Emu and the Turkey</i> , and some oral history.		
	00:27:45	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:54:03	End of field tape no. 64. End of archive recording OATES_L02-006258.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006259/Field tape no. 66**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Human classification, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Colours Vocabulary – Technology, Vocabulary – Plant names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006259	00:00:35	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and Mr Campbell, including names of body parts.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:09:95	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and Mr Campbell, including names of animals and colours; and discussion in English on flying foxes, pelicans and hunting.		
	00:50:36	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and Mr Campbell, including names of tools and plants; and discussions in English on a flood and yams.		
	01:03:11	End of field tape no. 66. End of archive recording OATES_L02-006259.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006260/Field tape no. 67**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Vocabulary & grammar – Adjectives, Language elicitation – Sentences,  
Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar – Interrogatives,  
Language elicitation – Discussion / Conversation, Oral history, Story telling  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006260	00:00:13	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville and Mr Campbell, including emphases on adjectives, the verb 'to go' and questions.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:20:07	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a discussion in English on cooking rabbit.		
	00:31:12	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a conversation in English on her accident.		
	00:48:47	Language elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names for body parts, and some early personal history.		
	00:58:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, based on the story of the Seven Sisters.		
	01:02:26	End of field tape no. 67. End of archive recording OATES_L02-006260.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006261/Field tape no. 68**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Phonology – Pronunciation, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Colours, Vocabulary – Human classification, Vocabulary – Animal names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Barranbinya / Baranbinya  
Places: Birrie River (N NSW SH55-07), Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006261	00:00:23	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell from the story of the Seven Sisters, and a discussion on fire lighting technique.	June 1976	Birrie River, NSW
	00:04:40	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including phonetically similar words, and a discussion in English about traditional beliefs and customs.		
	00:23:35	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.		
	00:31:50	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words describing people.		
	00:50:34	Sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville.		
	00:52:16	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including words for colours and names of birds.		
	01:03:15	End of field tape no. 68. End of archive recording OATES_L02-006261.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006262/Field tape no. 69**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Animal names, Language elicitation – Discussion / Conversation, Kinship terms, Language elicitation - Narratives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006262	00:00:36	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including the verb 'to rub', names of birds and fish and kinship terms.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:17:40	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, and discussions in English relating to mortuary customs and healing.		
	00:32:11	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including insect names, and a conversation in English concerning spiders.		
	00:44:00	Sentence elicitation in Muruwari drawn from the story of the Frill-neck and the Emu, with Mrs Horneville.		
	01:03:39	End of field tape no. 69. End of archive recording OATES_L02-006262.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006263/Field tape no. 70**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Phonology – Pronunciation, Language elicitation – Narratives, Vocabulary – Animal names, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Bokhara River (N NSW SH55-07, SW Qld SH55-03), Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006263	00:00:25	Language elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of animals and minimal pairs.	June 1976	Bokhara River, NSW
	00:14:40	Sentence elicitation in Muruwari, from the story of the Frill-neck and the Turkey, with Mr Campbell.		
	00:20:50	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of animals, and a conversation about Mrs Horneville.		
	00:43:12	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville drawn from an incident in which she was bitten by a spider.	June 1976	Goodooga, NSW
01:02:10	End of field tape no. 70. End of archive recording OATES_L02-006263.			

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006264/Field tape no. 71**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Food, cooking & fire, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Kinship terms  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006264	00:00:24	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including language related to cooking and eating; and some conversation in English.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:22:03	Sentence elicitation in Muruwari and general conversation in English with Mrs Horneville.		
	00:41:10	Language elicitation in Muruwari and a conversation in English relating to corroborees.		
	00:49:54	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of different landscapes.		
	00:54:52	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including kinship terms and skin names.		
	01:03:25	End of field tape no. 71. End of archive recording OATES_L02-006264.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006265 + 006266/Field tape no. 72**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs, Phonology – Pronunciation, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Narratives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
OATES_L02-006265	00:00:22	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville with emphases on the verbs 'to frighten', 'to chew' and adverbs.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:15:11	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of animals and natural phenomena and minimal pairs.		
	00:32:18	Discussion in English with Mr Campbell. <b>RESTRICTED – CEREMONIAL MATERIAL.</b>		
	00:39:10	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including minimal pairs and names of animals.		
	00:50:17	Sentence elicitation in Muruwari from the story of the Native Cat and the Bat with Mrs Horneville. End of archive recording OATES_L02-006265.		
OATES_L02-006266	00:00:07	Sentence elicitation in Muruwari from the story of the Native Cat and the Bat with Mrs Horneville, including language related to honey.		
	00:04:15	End of field tape no. 72.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006266 + 006267/Field tape no. 73**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Plant names, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Environment & natural phenomena  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006266	00:04:20	Language elicitation in Muruwari and discussion in English with Mr Campbell relating to plants.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:07:13	Language elicitation in Muruwari with Mr Campbell relating to a song and stories.		
	00:22:35	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of tools, and a pronunciation technique.		
	00:33:07	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of plants, tools and body parts.		
	01:02:09	End of archive recording OATES_L02-006266.		
OATES_L02-006267	00:00:07	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including terms for natural phenomena.		
	00:06:15	End of field tape no. 73.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006267 + 006268/Field tape no. 74**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion /  
Conversation, Vocabulary – Technology, Phonology - Pronunciation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006267	00:06:22	Language elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including an emphasis on imperative sentences.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:31:47	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including discussions about emu behaviour and celestial events.		
	00:52:23	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of tools.		
	01:02:12	End of archive recording OATES_L02-006267		
OATES_L02-006268	00:00:05	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including phonetically similar words.		
	00:09:50	End of field tape no. 74.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006268 + 006269/Field tape no. 75**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Oral history, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary & grammar - Interrogatives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006268	00:10:56	Discussion in English and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:15:38	Some oral history in English and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:31:38	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.		
	00:47:45	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell.		
	01:01:15	End of archive recording OATES_L02-006268.		
OATES_L02-006269	00:00:06	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including language related to food.		
	00:12:53	End of field tape no. 75		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006269 + 006270/Field tape no. 76**

Performer/speaker(s): Mr Robin Campbell, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives, Vocabulary – Animal names, Phonology – Pronunciation, Vocabulary – Plant names  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006269	00:13:10	Discussion in English and vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including the names of birds.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:19:39	A story about the moon and language elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including names of plants.		
	00:47:37	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:02:30	End of archive recording OATES_L02-6269.		
OATES_L02-006270	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari and conversation in English with Mrs Horneville.		
	00:13:59	End of field tape no. 76.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006270 + 006271/Field tape no. 77**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Animal names, Oral history  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006270	00:14:20	Discussion in English and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville relating to tiredness and the gathering of honey.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:36:39	Discussion in English and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including bird names.		
	01:02:06	End of archive recording OATES_L02-6270.		
OATES_L02-006271	00:00:05	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including discussion on the Hospital Creek Massacre.		
	00:17:00	End of field tape no. 77.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006271/Field tape no. 78**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006271	00:17:30	Language elicitation in Muruwari and discussion in English with Mrs Horneville, relating to cooking.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:24:00	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating to fishing.		
	00:42:32	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	00:48:48	End of field tape no. 78.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006271 + 006272/Field tape no. 79**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Vocabulary – Plant names, Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary & grammar - Verbs  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006271	00:49:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari, including conversation about plants.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:54:00	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating fishing.		
	01:02:07	End of archive recording OATES_L02-006271		
OATES_L02-006272	00:00:06	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating to a story about fishing.		
	00:13:35	Sentence elicitation in Muruwari, including an emphasis on the verb 'to swear', and a discussion on turtles.		
	00:21:05	Sentence and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating a story of two women.		
	00:50:50	End of filed tape no. 79.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**006272 + 006273/Field tape no. 80**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Vocabulary & grammar – Pronouns, Language elicitation – Sentences,  
Language elicitation - Discussion / Conversation, Vocabulary – Human  
classification  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02- 006272	00:50:15	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including an emphasis on pronouns.	June 1976	Goodooga, NSW
	01:01:59	End of archive recording OATES_L02-006272.		
OATES_L02- 006273	00:00:06	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari and some personal history in English with Mrs Horneville.		
	00:29:21	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville relating to bark canoes.		
	00:33:47	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville including some human classification.		
	00:52:48	End of field tape no. 80.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006273 + 006274/Field tape no. 81**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Shillin Jackson  
Subject keywords: Vocabulary – Human classification, Language elicitation – Sentences, Vocabulary and grammar – Interrogatives, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Animal names, Music - Vocal – Solo – Male, Phonology – Pronunciation  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Barranbinya / Baranbinya  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006273	00:53:20	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including some human classification.	June 1976	Goodooga, NSW
	01:01:37	End of archive recording OATES_L02-006273.		
OATES_L02-006274	00:00:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including questions.		
	00:23:34	Vocabulary and sentence elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including names for animals and body parts.		
	00:39:01	Songs in Muruwari performed by Mr Jackson; also include some vocabulary elicitation.		
	00:55:31	End of field tape no. 81.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006274 + 006275/Field tape no. 82**

Performer/speaker(s): Mr Shillin Jackson, Mrs Emily Horneville  
Subject keywords: Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar - Directionals & locationals, Vocabulary – Human Classification.  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006274	00:55:52	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mr Jackson, including names of animals.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:61:43	End of archive recording OATES_L02-006274.		
OATES_L02-006275	00:00:08	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mr Jackson, including names of plants, adverbs, and a discussion about artefacts.		
	00:14:41	Vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including animal names and human classification.		
	00:25:52	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating to a story about two men fighting.		
	00:42:20	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, relating to discussions on emus and cooking damper.		
	00:57:22	End of field tape no. 82.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006275 + 006276/Field tape no. 83**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville

Subject keywords: Vocabulary & grammar – Interrogatives, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Numbers & quantification, language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary – Environment & natural phenomena

Language/people: Barranbinya / Baranbinya, Muruwari / Murrawarri

Places: Goodooga (N NSW SH55-07)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006275	00:58:00	Language elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including questions.	June 1976	Goodooga
	01:01:50	End of archive recording OATES_L02-006275.		
OATES_L02-006276	00:00:06	Language elicitation in Barranbinya with Mrs Horneville, including imperative sentences and quantification.		
	00:19:22	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, and a story about Giyan the Moon.		
	00:32:10	Language elicitation in Muruwari, and discussion on eating emu and porcupine (echidna).		
	00:48:25	Sentence and vocabulary elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including terms for natural phenomena, and a discussion about frogs.		
	00:58:49	End of field tape no. 83.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006276 + 006277/Field tape no. 84**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Shillin Jackson  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts & functions,  
Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo – Male  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Guwamu / Kooma  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006276	00:59:15	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	June 1976	Goodooga, NSW
	01:01:49	End of archive recording OATES_L02-006276.		
OATES_L02-006277	00:00:00	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including names of body parts.		
	00:33:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, drawn from a story of an Eagle.		
	00:44:50	Song in Guwamu about a kangaroo performed by and discussed with Mr Jackson.		
	00:46:52	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:00:43	End of field tape no. 84. End of archive recording OATES_L02-006277.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**006278/Field tape no. 85**

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Shillin Jackson  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Oral history, Music – Vocal – Solo – Male,  
Language elicitation - Narratives  
Language/people: Muruwari / Murrawarri, Guwamu / Kooma, Bidjara / Bidyara  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
OATES_L02-006278	00:00:00	Discussion in English and language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:10:58	History of Goodooga in English with Mr Jackson.		
	00:21:05	Songs in Guwamu and Bidjara performed and explained in English by Mr Jackson.		
	00:31:40	Songs in Muruwari performed and explained by Mr Jackson.		
	00:54: 07	Language elicitation in Muruwari with Mrs Horneville.		
	01:02:25	End of field tape no. 85. End of archive recording OATES_L02-006278.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

006279/Field tape no. 86

Performer/speaker(s): Mrs Emily Horneville, Mr Robin Campbell, Lynette Oates (collector)  
Subject keywords: Vocabulary – Sensation & perception, Language elicitation – Sentences, Sorcery – Bone pointing, Language elicitation – Discussion / Conversation, Oral history  
Language/people: Muruwari / Murrawarri  
Places: Goodooga (N NSW SH55-07)  
Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
OATES_L02-006279	00:00:20	Vocabulary and sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including terms for temperature; and a discussion on making spears.	June 1976	Goodooga, NSW
	00:07:37	Discussion in English with Mrs Horneville. <b>RESTRICTED – CEREMONIAL MATERIAL.</b>		
	00:11:00	Sentence elicitation in Muruwari with Mrs Horneville, including a discussion about yam sticks.		
	00:18:33	Sentence elicitation in Muruwari with Mr Campbell, including a message in English to Janet Mathews.		
	00:27:00	Mr Campbell speaks in English of some of the history of the local area including a massacre.		
	00:37:52	Mrs Oates talks about the people she has interviewed.		
	00:40:04	End of field tape no. 86. End of archive recording OATES_L02-006279.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)